



40-87cm $\leq$ 13kg

Child Car Seat Instruction Manual

40-87cm $\leq$ 13kg

Çocuk Oto Koltuğu Kullanım Kılavuzu

Universal Belted A small icon of a book with a lowercase 'i' on its cover, representing an information or instruction manual.



Taşıma Kolu / Carrying Handle

6



Araç Kemer i ile Kurulum / Installation With Car Seat Belt

9



Çocuğ un Yerleştirilmesi / Child Installation

13



Bebek Arabası ve Oto Koltuğ u / Stroller & Car Seat

19



Kumaş Çıkarma ve Yıkama / Remove the Fabric & Washing

21



Parça Listesi / Part List

28

EN

This car seat is a Universal Belted Enhanced Child Restraint System. It is approved according to UN Regulation No. 129, for use primarily in “Universal seating positions” as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user’s manual. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer. To learn more on i-Size, please connect on the website **www.casual.com.tr**

Category of your car seat: Universal Belted (40 cm-87 cm – up to approx. 15 months)
Position of your car seat: rearward facing

TR

Bu oto koltuğu “Evrensel” olarak sınıflandırılan bir Emniyet Kemerli Gelişmiş Çocuk Güvenlik Sistemidir. Bu sistem, BM Yönetmeliği No. 129 uyarınca, araç üreticilerinin aracın kullanım kılavuzunda belirttiği “Evrensel koltuk konumlarında” kullanım için onaylıdır. Kuşkunuz olursa, Geliştirilmiş Çocuk Emniyet Sistemi üreticisine veya bayiine başvurun.

i-Size hakkında daha fazla bilgi edinmek için lütfen **www.casual.com.tr** web sitesini ziyaret edin.

Oto güvenlik koltuğunuzun kategorisi: Evrensel (40-87 cm - yaklaşık 15 aylığa kadar)
Oto güvenlik koltuğunuzun konumu: Sürüş yönünün tersine dönük



EN

This car seat can be installed with its rotatable ISOFIX base. Please make sure you read the user manual of this base carefully. Alternatively, it can be installed by using the 3-point safety belt of your car.

TR

Bu oto koltuğu dönebilen ISOFIX baza ile araca takılabilir. Lütfen bu taban ünitesinin kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun. Alternatif olarak, oto koltuğu montajı için aracınızın 3 noktalı emniyet kemeri de kullanılabilir.

EN

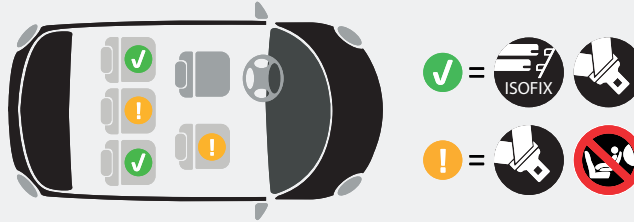
This child restraint is classified for “Universal” use and is suitable for fixing into the seat position of the following cars:

IMPORTANT: For a complete list of cars, please visit **www.casual.com.tr**

TR

Bu çocuk emniyet sistemi “Evrensel” kullanım için sınıflandırılmıştır ve aşağıdaki araçların koltuk konumlarına sabitlenmeye uygundur:

ÖNEMLİ: Eksiksiz araç listesi için lütfen **www.casual.com.tr** adresini ziyaret edin.



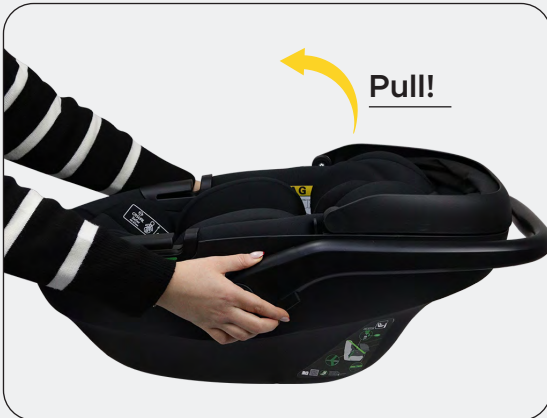


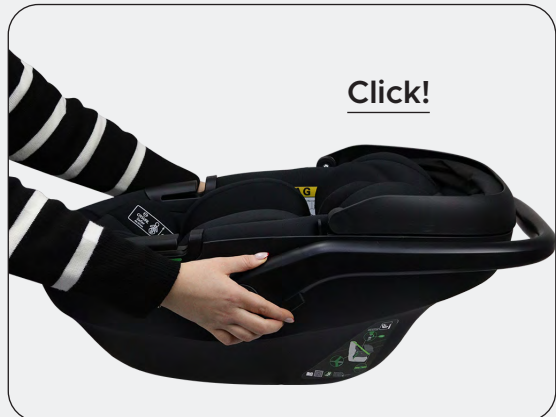
EN-Carrying handle

- 1- Driving position
- 2- Carrying position
- 3- Release and installation position for child

TR-Taşıma kolu

- 1- Sürüş konumu
- 2- Taşıma konumu
- 3- Oto koltuğuna çocuğun yerleştirilmesi ve alınması







Araç Kemer i ile Kurulum
Installation With Car Seat Belt





Araç Kemerini ile Kurulum Installation With Car Seat Belt



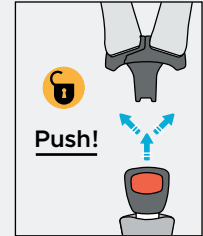




Araç Kemerini ile Kurulum Installation With Car Seat Belt

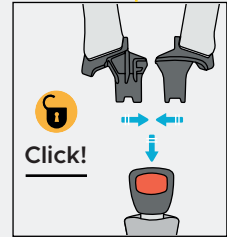
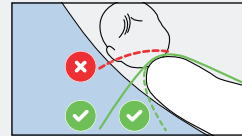
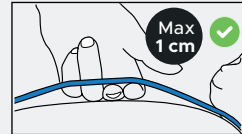






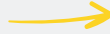


Çocuğun yerleştirilmesi Child Installation



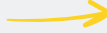


$\leq 75\text{cm}$



$> 75\text{cm}$





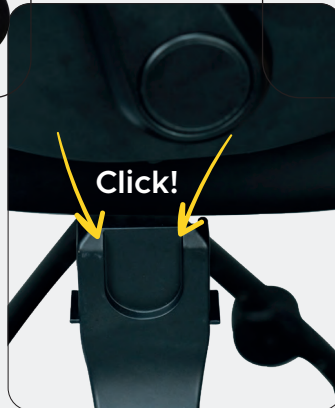
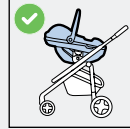
Pull!







Bebek arabası ve oto koltuğu
Stroller & car seat







Kumaş çıkarma ve yıkama
Remove the fabric & washing





Kumaş çıkarma ve yıkama
Remove the fabric & washing



→
P16





Kumaş çıkarma ve yıkama
Remove the fabric & washing





Kumaş çıkarma ve yıkama
Remove the fabric & washing





Kumaş çıkarma ve yıkama
Remove the fabric & washing





Kumaş çıkarma ve yıkama
Remove the fabric & washing





Kumaş çıkarma ve yıkama
Remove the fabric & washing







EN

- A - Carrying handle
- B - Sun canopy (built-in)
- C - Push buttons for carrying handle adjustment (L+R)
- D - Belt hooks for lap part of belt (L+R)
- E - Belt buckle with belt pad
- F - Cover
- G - Newborn inlay
- H - Easy-in shoulder belts with removable belt pads
- I - Stroller & base release button
- J - Height adjustable headrest
- K - Belt hook for shoulder part of belt

TR

- A - Taşıma kolu
- B - Tente
- C - Kol ayarlama butonları
- D - Yan kemer geçme kılavuzları
- E - 3 nokta kemer tokası ve pedi
- F - Kumaş kılıfı
- G - Yeni doğan pedi
- H - Çıkarılabilir kol pedleri
- I - Bebek arabası ve baza boşandırma butonu
- J - Ayarlanabilir boyunluk
- K - Arka kemer geçme kılavuzu

EN

SAFETY

- Do not leave your child unattended in the car. With an outside temperature of 20 degrees the car interior heats up in 20 minutes to 40 degrees Celsius which causes a risk.
- The car seat can be rotated and slid in and out of the car by installing it on rotative base. It helps you to get your child in and out of the vehicle easily.
- When the car safety belt is used, make sure the car safety belt buckle runs in a straight line and stays below the belt hook of the car seat.
- The car safety belt must be threaded tight along all green markings. For a proper installation, check the instruction in this manual and the sticker on the side of the car seat.
- Only use a forward-facing seat that is fitted with a 3-point safety belt that complies with the ECE R16 standard.
- When the child restraint is installed in the maximum rearward facing position, it may not fit in all approved vehicles. Please check that all possible positions of the car seat (recline positions and headrest adjustment) fit in your car.

TR

GÜVENLİK

- Çocuğunuzu otomobilin içinde gözetimsiz bırakmayın. Dış ortam sıcaklığı 20 dereceyken aracın iç ortamı 20 dakika içinde 40 santigrat dereceye kadar ısınır ve bu durum bir risk oluşturur.

Oto koltuğu araç içi kullanımı

- Oto güvenlik koltuğu, döner baza ünitesine takılmak suretiyle döndürülebilir ve kaydırılarak araca yerleştirilebilir ve araçtan çıkarılabilir. Çocuğunuzu araca kolayca bindirmenize ve araçtan kolayca indirmenize yardımcı olur.
- Araç emniyet kemeri kullanıldığında, araç emniyet kemerinin düz bir çizgi halinde olduğundan ve oto güvenlik koltuğuna ait kemer kancasının altında kaldığından emin olun.
- Araç emniyet kemeri, tüm yeşil işaretler boyunca sıkı bir şekilde gerdirilmelidir. Düzgün bir şekilde takmak için, bu kılavuzda yer alan ve oto güvenlik koltuğunun yan tarafındaki etikette verilen talimatlara bakın.
- Yalnızca 3 noktalı emniyet kemeri ile sabitlenmiş, ECE R16 standardına uygun ve sürüş yönüne dönük bir koltuk kullanın.
- Çocuk emniyet sistemi, sürüş yönünün tersine dönük konum ayarı maksimum olacak şekilde takıldığında her onaylı araca sığmayabilir. Lütfen oto güvenlik koltuğunun tüm olası pozisyonlarının (baş dayanağı ayarı gibi) otomobilinize sığıp sığmadığını kontrol edin

EN

WARNING:

- Install the car seat only rearward facing in the car on a forward facing vehicle seat.
 - The car seat must always be locked in the rearward facing position when travelling.
- Do NOT travel when the car seat is rotated to a lateral (loading) position or to any other unlocked intermediate position.

Car seat and your baby car seat and your baby

- Make sure you can fit no more than one finger between the harness and your baby (1cm). If there is more space than 1 cm, tighten the harness belt further.
- Make sure the headrest is adjusted to the proper height.
- Make sure that the shoulder harness belts are at the correct height. The shoulder harness belts should be on or just below the baby's shoulders.
- The newborn inlay included in your car seat is exclusively for use with the car seat and plays an integral part in the safety of the restraint system for your child from 40 to 75 cm. The newborn inlay is removable and the cover can be taken off for washing; it is essential to place it back again where it belongs and only use this official only use this official new born inlay newborn inlay.
- Only use the newborn inlay of the car seat until your baby exceeds the 75 cm length limit. Afterwards remove the newborn inlay from the seat.

TR

UYARI:

- Oto güvenlik koltuğunu yalnızca öne bakan bir araç koltuğu üzerine arkaya bakacak şekilde takın.
- Seyahat sırasında oto güvenlik koltuğu her zaman sürüş yönünün tersine dönük konumda kilitlenmiş olmalıdır. Oto güvenlik koltuğu yanal (çocuğu yerleştirme) konuma veya diğer bir kilitli olmayan ara konuma döndürölmüşken seyahat ETMEYİN.

Oto koltuğu ve bebeğiniz

- Kemer ile bebeğiniz arasında bir parmaktan (1 cm) fazla boşluk kalmadığından emin olun. 1 cm'den fazla boşluk varsa kemeri biraz daha sıkın.
- Baş dayanağının uygun yüksekliğe ayarlandığından emin olun.
- Omuz kemer kayışlarının doğru yükseklikte olduğundan emin olun. Omuz kemer kayışları, bebeğin omuzları hizasında veya bunun biraz altında olmalıdır.
- Oto koltuğunuzda bulunan yenidoğan destek pedi, bu oto koltuğu ile kullanım için özel olarak tasarlanmış olup 40 ila 75 cm boyundaki çocuğunuz için emniyet sisteminin etkinliğinde tamamlayıcı bir rol oynar. Yenidoğan destek pedi sökülebilir ve kılıfı yıkanmak üzere çıkarılabilir; ancak tekrar aynı yerine yerleştirilmesi ve bu orijinal Oto koltuğu yenidoğan destek pedi dışında bir ürünün kullanılmaması gerekir.
- Oto koltuğu yenidoğan destek pedini yalnızca bebeğiniz 75 cm'lik boy sınırını geçinceye kadar kullanın. Boy sınırını geçtikten sonra yenidoğan destek pedini çıkarın.

EN

WARNING:

- The rigid items and plastic parts of an ECRS must be so located and installed that they are not liable, during everyday use of the vehicle, to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle.
- The device should be replaced when it has been subject to violent stresses in an accident.
- It is dangerous that making any alterations or additions to the device without the approval of the Type Approval Authority, and not following closely the installation instructions provided by the child restraint manufacturer.
- The chair should be kept away from sunlight, otherwise it may be too hot for the child's skin.
- Any luggage or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured.
- The ECRS must not be used without the cover. the ECRS cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance.
- Not to use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the ECRS.

TR

UYARI:

Gelişmiş Çocuk Güvenlik Sisteminin sert parçaları ve plastik parçaları, aracın günlük kullanımı sırasında hareketli bir koltuğa veya aracın bir kapısına sıkışmaya meyilli olmayacak şekilde yerleştirilmeli ve takılmalıdır.

Koltuk, bir kazada şiddetli baskılara maruz kaldığında değiştirilmelidir.

Koltukta Tip Onay Kurumunun onayı olmadan herhangi bir değişiklik veya ekleme yapmak ve çocuk koltuğu üreticisi tarafından sağlanan kurulum talimatlarını yakından takip etmemek tehlikelidir.

Koltuk güneş ışığından uzak tutulmalıdır, aksi takdirde çocuğun cildi için çok sıcak olabilir.

Çarpışma durumunda yaralanmaya neden olabilecek herhangi bir bagaj veya diğer nesneler uygun şekilde sabitlenmelidir.

Gelişmiş Çocuk Güvenlik Sistemi, kılıf olmadan kullanılmamalıdır. Kılıfı, üretici tarafından önerilenden başkasıyla değiştirilmemelidir çünkü kılıf, emniyet performansının ayrılmaz bir parçasıdır.

Talimatlarda açıklanan ve koltukta işaretlenenler dışında herhangi bir yük taşıma temas noktası kullanılmamalıdır.

EN

WARNING:

- Never place the car seat on an elevated surface (such as a table or chair).
- It is prohibited to adjust the seat position while travelling.

Using car seat

- When the car seat is installed on a stroller, always make sure to use approved car seat adapters and to secure car seat correctly.
- The height of the headrest and the shoulder harness can be set simultaneously into different positions. Pull the headrest adjustment strap and meanwhile, pull up or push down the headrest until it's in the correct position.

CARE

- The cover, inlay, belt pads and sun canopy of the car seat can be removed for washing. The sun canopy needs to be removed before washing. The harness webbing can be cleaned by using a wet cloth.

TR

UYARI:

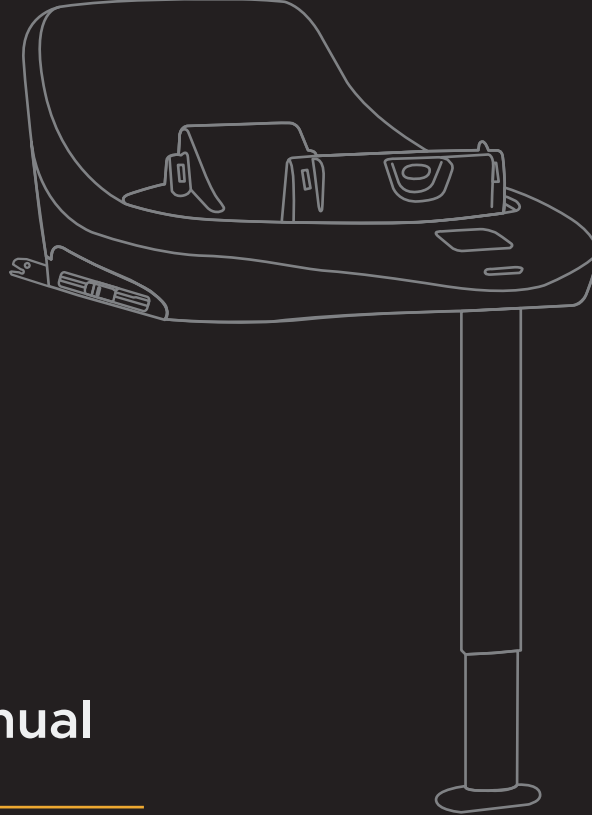
- Oto güvenlik koltuğunu hiçbir zaman yüksek bir zemin (örneğin, masa veya sandalye) üzerine koymayın.
- Seyahat sırasında oto güvenlik koltuğunun konumunun ayarlanması yasaktır.

Oto koltuğunu kullanma

- Oto koltuğunu bir bebek arabası üzerine takıldığında, her zaman onaylı oto güvenlik koltuğu adaptörlerini kullandığınızdan ve ürününü doğru şekilde sabitlediğinizden emin olun.
- Baş dayanağının ve omuz kemerinin yüksekliği eş zamanlı olarak farklı konumlara ayarlanabilir. Baş dayanağının ayar kayışını çekin ve bu sırada baş dayanağını yukarı kaldırarak ya da aşağı bastırarak doğru konuma getirin.

BAKIM

- Oto güvenlik koltuğunun kılıfı, destek pedi, kemer yastıkları ve tentesi yıkama için çıkarılabilir. Tente yıkama öncesinde çıkarılmalıdır. Kemer kayışları, ıslak bir bez kullanılarak temizlenebilir.



40-87cm ≤ 13kg

Base Instruction Manual

40-87cm ≤ 13kg

Baza Kullanım Kılavuzu



i-Size Compliant



Arabaya Yerleştirme / Car Installation

6



Çocuk Oto Koltuğu ile Kullanım / Using with Child Car Seat

12



Çocuk Oto Koltuğunu Çıkarma / Uninstallation of Child Car Seat

15



Bazanın Çıkarılması / Uninstallation of the Base

16



Yıkama / Washing

18



Parça Listesi / Part List

19

EN

Base is a rotating car seat base that complies with the UN Regulation No. 129, aims at increasing children safety in car by promoting ISOFIX installation, by supporting rearward-facing travel up to minimum 15 months, by improving protection for head and neck. To learn more on i-Size, please connect on the website **www.casual.com.tr**

Category of your car seat base: i-Size (40-87 cm – from birth till 15 months)
Position of your car seat base: rearward facing

TR

Bu baza, i-Size olarak adlandırılan yeni Avrupa yönetmeliğine uygun bir döner oto güvenlik koltuğu bazasıdır ve i-Size yönetmeliği ile ISOFIX bağlantıları teşvik edilerek, en az 15 aya kadar sürüş yönünün tersine seyahat desteklenerek, kafa ve boyun koruması iyileştirilerek çocuğun araç içindeki güvenliğinin artırılması amaçlanır.

Bu baza, doğumdan itibaren yaklaşık 15 aya kadar tam bir hareket kabiliyeti çözümü sağlar. i-Size hakkında daha fazla bilgi edinmek için lütfen **www.casual.com.tr** web sitesini ziyaret edin.

Oto güvenlik koltuğu bazanın kategorisi: i-Size (40-87 cm, doğumdan itibaren 15 aya kadar)

Oto güvenlik koltuğu bazanın konumu: Sürüş yönünün tersine dönük



EN

Does Base fit your car?

Base is an ISOFIX system and approved to Regulation No. 129 and fits in most vehicles equipped with ISOFIX and on all i-Size compatible vehicle seating positions. This car seat base is installed by connecting the two ISOFIX connectors in the anchorage ISOFIX points of the vehicle and by unfolding the support leg completely and placing it in the most forward position.

Base ISOFIX system gives you:

Easier and quicker installation of car seats: without a seat belt going through it.

Reinforced safety: fixed to vehicle's chassis for a better restraint in the event of an impact and visual and audible indicators to ensure a correct installation.

TR

Baza arabanıza uygun mu?

Baza 129 sayılı Yönetmelik uyarınca onaylı bir ISOFIX sistemi olup ISOFIX donanımlı çoğu araç için ve i-Size uyumlu tüm araç koltuk konumları için uygundur. Bu oto güvenlik koltuğu taban ünitesi, iki ISOFIX konektörünü aracın ISOFIX bağlantı noktalarına bağlamak ve destek ayağını tamamen açıp en ileri konuma getirmek suretiyle takılır.

Baza ISOFIX sisteminin size sağladığı avantajlar şunlardır:

Oto güvenlik koltuklarının daha kolay ve hızlı takılabilmesi: Üzerinden emniyet kemeri geçmez. Artırılmış güvenlik: Darbe halinde daha iyi emniyet sağlaması için aracın şasisine sabitlenir ve doğru takılmasını garanti edecek görsel ve işitsel göstergeler sunar.

EN

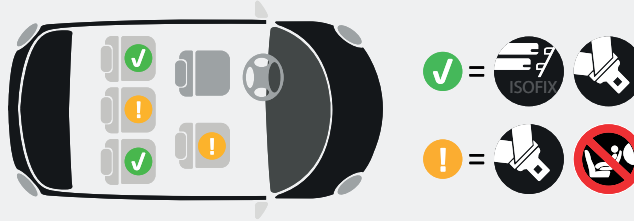
This child restraint is classified for “Universal” use and is suitable for fixing into the seat position of the following cars:

IMPORTANT: For a complete list of cars, please visit www.casual.com.tr

TR

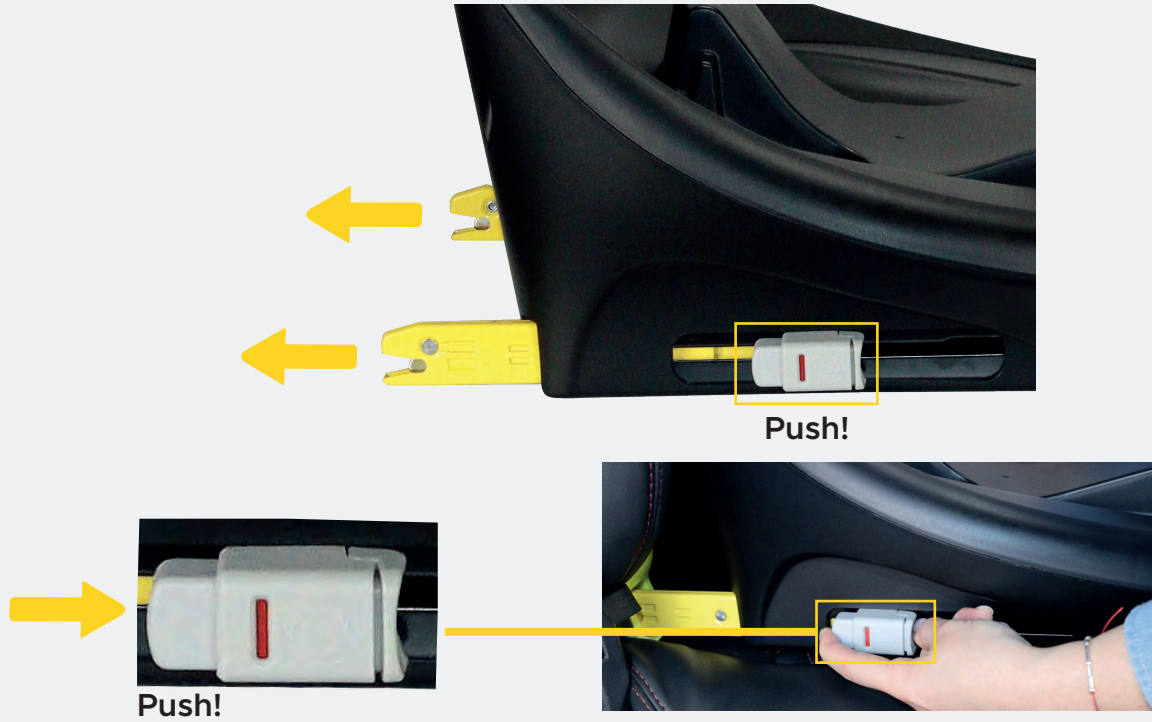
Bu baza “Evrensel” kullanım için sınıflandırılmıştır ve aşağıdaki araçların koltuk konumlarına sabitlenmeye uygundur:

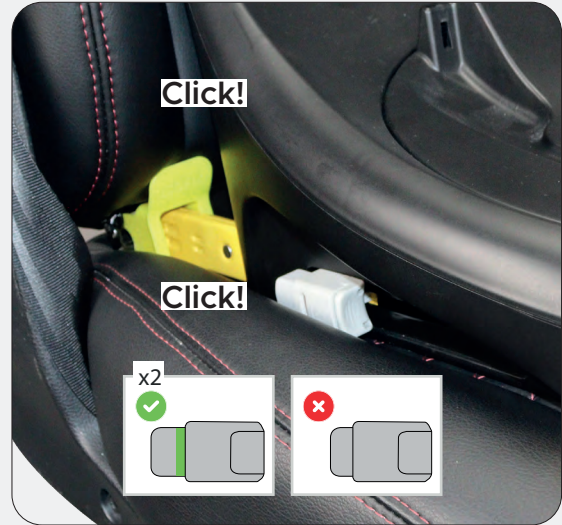
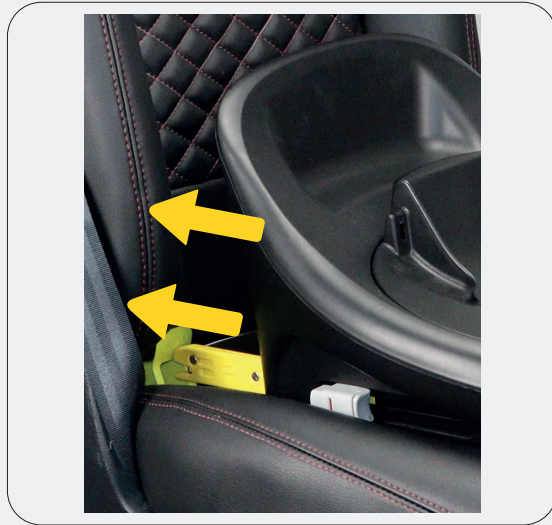
ÖNEMLİ: Eksiksiz araç listesi için lütfen www.casual.com.tr adresini ziyaret edin.









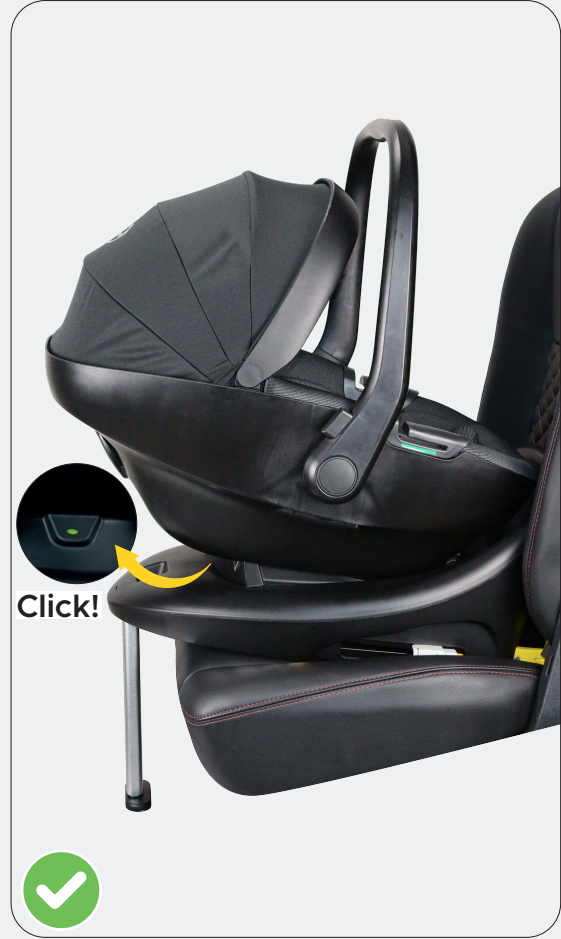




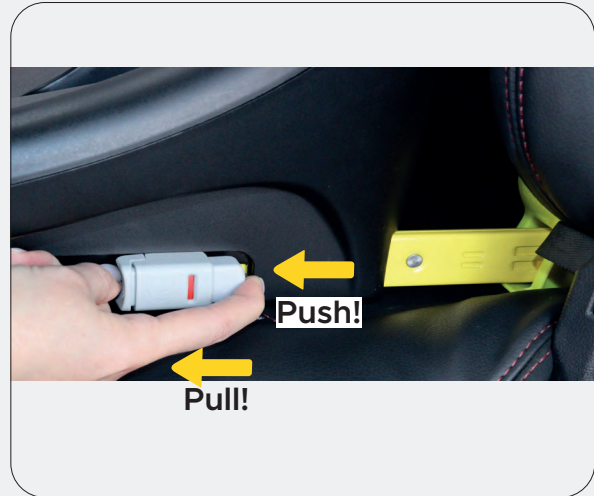






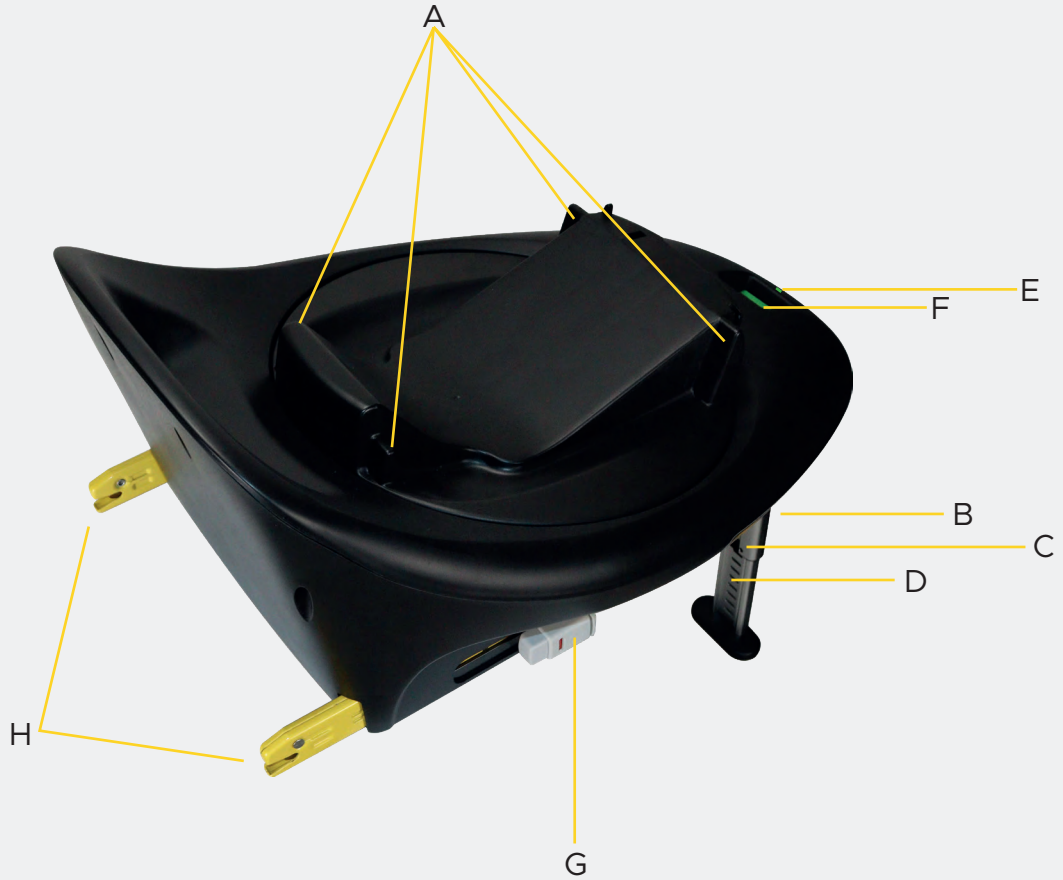














EN

- A - Anchor points for securing seat
- B - Support leg
- C - Adjuster button for support leg
- D - Support leg height adjustment rack
- E - Support leg indicator for correct installation
- F - Rotation lever and Indicator car seat locked on base
- G - ISOFIX release button with indicator for correct installation
- H - ISOFIX connector L+R

TR

- A - Güvenlik koltuğunu sabitlemek için bağlantı noktaları
- B - Destek ayağı
- C - Destek ayağı ayar düğmesi
- D - Destek ayağı yükseklik ayar dişlisi
- E - Destek ayağı doğru montaj göstergesi
- F - Döndürme kolu ve Oto güvenlik koltuğunun taban ünitesine kilitli olduğuna dair gösterge
- G - ISOFIX bırakma düğmesi ve doğru montaj göstergesi
- H - ISOFIX konektörü (Sol+Sağ)

EN

SAFETY

- The car seat base is developed for an intensive use of approximately 15 months.
- When installing the car seat base, spaces between the base and the vehicle seat are possible depending on the position of the anchorage points within the vehicle.

WARNING: Install the car seat base only on a forward facing vehicle seat.

CARE: The base can be cleaned using a wet cloth.

TR

GÜVENLİK

- Oto güvenlik koltuğu taban ünitesi yaklaşık 15 aylık yoğun kullanım için geliştirilmiştir.
- Oto güvenlik koltuğu bazası monte edilirken bağlantı noktalarının araç içindeki konumlarına bağlı olarak taban ünitesi ile araç koltuğu arasında boşluk kalması mümkündür.

UYARI:

Oto güvenlik koltuğu bazasını yalnızca sürüş yönüne dönük bir araç koltuğuna monte edin.

BAKIM

Baza, ıslak bir bez kullanarak temizlenebilir.

EN

Compatible Cars

- If your vehicle doesn't have an I-Size seating position, please check the vehicle type list that is included whether the installation is allowed.
- If your vehicle doesn't have an I-Size seating position, please check the vehicle if your car is named on the typelist. Only then an installation with ISOFIX and the support leg is approved.

WARNING

- Being named on this list does not guarantee, however that your car is equipped with ISOFIX.
- Depending on the model of your car ISOFIX may only be available optionally. Please check if your vehicle is equipped with ISOFIX anchorage points before you purchase the base.
- Do not use the base in front seats with activated front airbag! Check the manual of your vehicle manufacturer.
- If there are storage compartments in the footwell, please follow the vehicle manufacturer's guidance in relation to using children's seats with a support leg.

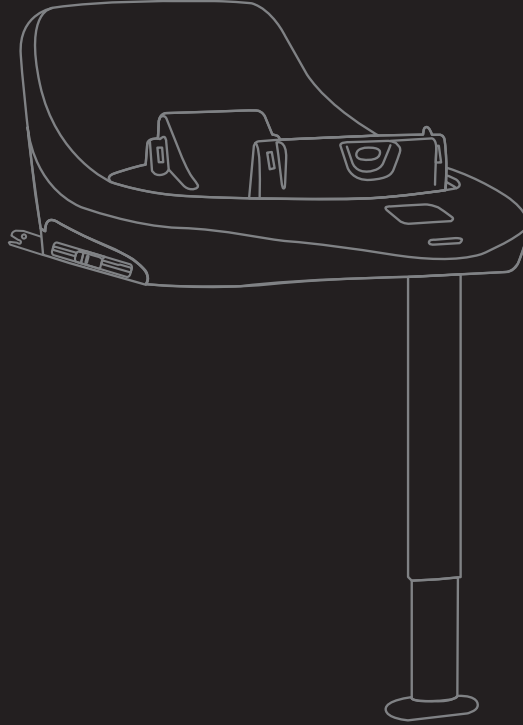
TR

Uyumlu Araçlar

- Aracınız i-size oturma pozisyonları ile uyumlu değilse, lütfen kurulumun izin verilip verilmediğini kontrol etmek için uyumlu araçlar listesini inceleyiniz.
- Aracınız listede yer alıyorsa ancak o zaman Isofix ve destek ayağı ile bir kurulum yapabilirsiniz.

UYARI

- Aracınızın bu listede yer alması, aracınızın Isofix ile donatıldığını garanti etmez.
- Aracınızın modeline bağlı olarak Isofix yalnızca isteğe bağlı olarak kullanılabilir olabilir. Lütfen bazayı satın almadan önce aracınızın Isofix bağlantı noktalarına sahip olup olmadığını kontrol ediniz.
- Aktif ön hava yastığı ile ön koltuklarda bazayı kullanmayınız! Bunun için araç üreticinizin kılavuzunu kontrol ediniz.
- Ayak boşluğunda depolama bölmeleri varsa, lütfen çocuk koltuklarını destek ayağı ile kullanma konusunda araç üreticisinin rehberliğini izleyiniz.



Size ve Sevdiklerinize Değer Veriyoruz...
We Value Your Beloved...

casual.com.tr